

EN DE ES PT PL

SL SK RU BY

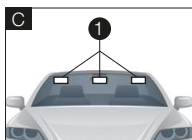
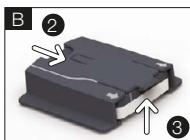
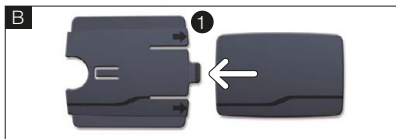
Installation instruction.

On-Board Unit: OBU-4041/42.



Index.

EN	Installation instruction	3
DE	Installationsanleitung	8
ES	Instrucciones de instalación	13
PT	Manual de instalação	18
PL	Instrukcja instalowania	23
SL	Navodila za namestitve	29
SK	Inštaláčny manuál	34
RU	Инструкция по установке	39
BY	Інструкцыя па ўсталёўцы	45



Operating the Electronic Toll Collection System as well as passing the tolling stations are not harmful to health.

Technical Data:

- The on-board unit is maintenance-free!
- The on-board unit complies with the regulations R&TTE1999.

The on-board unit must not be opened.

Any unauthorized manipulation of the unit is prohibited (e.g. reverse engineering procedures).

All rights reserved © Kapsch TrafficCom AG.

The OBU described in this manual is for the use in vehicles with metallized front windscreens and consists of External OBU-4042 (antenna for toll communication) and Internal OBU-4041 (solely for driver information and vehicle class declaration). Please check if you received both OBU parts.

To ensure that electronic toll collection functions smoothly, the driver has to ensure that both parts of this twin OBU are mounted, and used properly according to this Installation Instruction.

Warning: Do not use the assembly kit after its Service Life Date (see the packaging).

A: Check that all items listed in the following scope of supply have been received and are not damaged:

1. External OBU-4042 for mounting on the outside of the windscreen **(A1)**.
2. Internal OBU-4041 for mounting on the inside of the windscreen **(A2)**.
3. Assembly kit includes: bracket, adhesive tape for the internal OBU, adhesive cleaning strip for the external OBU, safety sticker **(A3)**.
4. Cleaning wipe **(A4)**.
5. Degreasing wipe **(A5)**.
6. Installation Instruction and User Manual.

B: Placing external OBU into the bracket

1. Place the external OBU into the bracket by inserting it from the right-hand side, as shown in figure **(B1)**.
2. The unit has been properly mounted, if it does not protrude beyond the edges of the bracket (see arrows in the figure) **(B2)**.
3. If the OBU needs to be removed from the bracket, lift the release clip on the right-hand side of the bracket and slide the unit out by applying pressure on its left-hand side, as shown in figure **(B3)**.

C: Mounting external OBU

1. The bracket with the external OBU must be mounted in the upper part of the windscreen.
2. Use one of the following positions **(C1)**: top left, top middle, top right.
3. The area where the external OBU will be mounted, should be cleaned with the enclosed cleaning wipe **(A4)** and degreased with the enclosed degreasing wipe **(A5)**. The bracket with the external OBU must be mounted only after the degreasing agent has dried off completely.

Warning: The external part should not be mounted:

- Within the driver's visual field, or in areas where it would hinder the driver's view in any direction;
- In the area of the front windscreen wipers;
- In the tinted section of the windscreen;
- In an area where objects may hang over the external OBU (overhanging roof-mounted cargo, vehicle structural components hanging over the windscreen, etc.).

In case at least one of these conditions cannot be fulfilled, please see the last page of this Instruction for the figures illustrating how to mount the OBU on special vehicles.

4. Remove the protective foil from the back side of the bracket's adhesive tapes and attach the bracket to the position on the windscreen selected before **(C2)**.
5. Please check if the external OBU can be removed from the bracket, if necessary, and properly inserted back.

Warning: Do not re-use the assembly kit after the external OBU bracket has been demounted. Please contact any service point to receive a new assembly kit with a bracket.

D: Mounting internal OBU:

Attention: The area where the internal OBU will be mounted, should be cleaned using the enclosed cleaning wipe A4 and degreased using the enclosed degreasing wipe A5. Internal OBU must be mounted only after the degreasing agent has dried off completely.

1. Attach the adhesive tape to the back of the internal OBU and make sure it stays within the marked borders (D1).

Warning: Do not cover the two light pipes (D2) with the tape!

2. Remove the protective foil from the back side of the adhesive tape.
3. Activate the OBU by pressing the pushbutton on the OBU twice, which will start the alignment procedure with the external part.
4. Move the internal OBU part towards the external OBU part. The OBUs are aligned and can communicate, when the internal OBU beeps regularly and all lights blink green. Stick the internal part to the windscreen, when you hear regular beeps and you can see the lights (2, 3, 4, X) blinking green (D3).
5. The alignment process was finished successfully, when the OBU was fixed to the windscreen and only the X symbol lights up green (D4), and you hear a long beep. In case of uncertainty repeat the alignment process.

Attention: If the X symbol is red, the OBU is not installed correctly (D5). Remove it and align it again.

Only use the OBU, when the alignment process was finished successfully as described above.

E: Applying adhesive cleaning strip onto the external OBU

Remove the external OBU from the bracket and apply the adhesive cleaning strip onto the back side of the external OBU. Make sure that the tape stays within the marked borders **(E1)** and does not cover the two light pipes **(E2)**. Insert the OBU into the bracket.

Attention!

- Before each trip, check the bracket and the OBU for damage and check if the bracket is mounted properly and if the OBU is inserted correctly. You must also make sure that both parts of the OBU are aligned.
- If necessary, you can receive a new assembly kit with a bracket at any service point for free.
- The Safety Sticker should be placed on the dashboard where it is easily visible.

DE Installationsanleitung.

Die in diesem Handbuch beschriebene OBU ist für die Verwendung in Fahrzeugen mit einer metallisierten Windschutzscheibe gedacht.

Die OBU besteht aus einem externen Teil OBU-4042 (Antenne zur Funkkommunikation für die Maut) und einem internen Teil OBU-4041 (für Fahrerinformation und Fahrzeugklassifizierung). Bitte überprüfen Sie, dass Sie beide Teile erhalten haben.

Um sicherzustellen, dass die elektronische Maut einwandfrei funktioniert, muss der Fahrer beide Teile dieser OBU korrekt anbringen und konfigurieren, wie in dieser Installationsanleitung beschrieben.

Achtung! Verwenden Sie den Montagesatz nicht, wenn das Mindesthaltbarkeitsdatum (siehe Verpackung) überschritten ist!

A: Überprüfen Sie ob sich alle unten stehenden Teile in der Verpackung befinden und nicht beschädigt sind:

1. Externe OBU-4042 für die Außenmontage an der Windschutzscheibe **(A1)**.
2. Interne OBU-4041 für die Innenmontage an der Windschutzscheibe **(A2)**.
3. Montagesatz beinhaltet: Halterung für externe OBU, Klebeband für interne OBU, reinigender Klebestreifen für externe OBU, Sicherheitsaufkleber, Installationsanleitung **(A3)**.

4. Reinigungstuch **(A4)**.
5. Tuch für Entfettung **(A5)**.
6. Montageanweisung und Installationsanleitung.

B: Montage des externen OBU-Teils in der Halterung

1. Stecken Sie den externen OBU-Teil in die Halterung von der rechten Seite ein, s. Abb. **(B1)**.
2. Die OBU ist ordnungsgemäß eingesteckt, wenn sie außerhalb der Halterungsränder nicht herausragt (wie es an der Abbildung mit Pfeilen angezeigt ist) **(B2)**.
3. Bei Notwendigkeit, die OBU aus der Halterung herauszunehmen, ist die Sicherung rechts an der Halterung zu heben und die OBU durch Drücken darauf links herauszuziehen, wie es an der Abbildung **(B3)** angezeigt ist.

C: Montage des externen OBU-Teils.

1. Die Halterung muss am oberen Rand der Windschutzscheibe montiert werden.
2. Die folgenden Positionen sind zulässig **(C1)**: links oben, mittig oben, rechts oben.
3. Die ausgewählte Montageposition für den externen OBU-Teil muss mit dem Reinigungstuch **(A4)** gesäubert und anschließend mit einem mitgelieferten Tuch **(A5)** entfettet werden. Montage der Halterung des externen Teils ist nur nach dem Abtrocknen des Entfettungsmittels zulässig.

Achtung! Der externe Teil darf an den folgenden Positionen nicht montiert werden:

- Im Blickfeld des Fahrers oder so, dass er in irgendwelcher Richtung eine eingeschränkte Sicht hat.
- Im Aktionsradius der vorderen Scheibenwischer.
- Im gefärbten oder getönten Bereich der Windschutzscheibe.
- In einem Bereich, der von überhängenden Objekten (z.B. Ladung am Dach, Fahrzeugaufbau, etc.) verdeckt wird.

Ist mindestens eine der oben genannten Bedingungen nicht erfüllt, sind die Montagepositionen der OBU an Spezialfahrzeugen auf der letzten Seite dieser Anleitung angeführt.

4. Entfernen Sie die Schutzfolie von der Rückseite des Klebebandes und kleben Sie die Halterung an die im voraus gewählte Position an der Windschutzscheibe **(C2)**.
5. Prüfen Sie, ob die externe OBU problemlos entfernt und wieder eingesteckt werden kann.

Achtung! Wiederholte Nutzung des Montagesets nach dem Abbau der Halterung des externen Teils ist nicht zulässig.

Einen neuen Montageset mit Halterung ist an jeder Servicestelle erhältlich.

D: Montage des internen OBU-Teils:

Achtung! Die ausgewählte Montageposition für den inneren OBU-Teil muss mit dem Reinigungstuch A4 gesäubert und anschließend mit einem mitgelieferten Tuch A5 entfettet werden. Montage des internen Teils ist nur nach dem Abtrocknen des Entfettungsmittels zulässig.

1. Kleben Sie das Klebeband auf die Rückseite der internen OBU und stellen Sie sicher, dass das Klebeband innerhalb des vorgestanzten Rahmens bleibt D1.

Achtung! Die zwei LEDs (D2) dürfen nicht vom Klebeband verdeckt werden!

2. Entfernen Sie die Schutzfolie von der Rückseite des Klebebands.
3. Aktivieren Sie die OBU durch zweimaliges Drücken des Tasters und starten Sie die Ausrichtung mit dem externen Teil.
4. Bewegen Sie den internen Teil in Richtung des externen Teils. Die zwei OBU-Teile sind ausgerichtet und können miteinander kommunizieren, wenn der interne Teil regelmäßig piepst und alle Lichter grün leuchten. Kleben Sie den internen Teil an die Windschutzscheibe, nachdem das regelmäßige Piepen ertönt und alle Lichter (2,3,4,X) grün blinken (D3).

- Die Ausrichtung ist erfolgreich abgeschlossen, wenn die OBU an der Windschutzscheibe befestigt wurde und ausschließlich das X-Symbol grün leuchtet (**D4**) und ein langer Pieps ertönt. Sollten Sie nicht sicher sein, dass die OBU erfolgreich ausgerichtet wurde, starten Sie die Prozedur erneut.

Achtung! Wenn das X-Symbol rot aufleuchtet, wurde die OBU nicht korrekt installiert. Die OBU muss wieder entfernt und erneut ausgerichtet werden.

Verwenden Sie die OBU nur wenn die Ausrichtung korrekt abgeschlossen wurde!

E: Aufbringen des Reinigungsklebebandes an den externen OBU-Teil.

Den externen Teil aus der Halterung herausziehen und das Reinigungsklebeband an die hintere Oberfläche des externen OBU-Teils aufbringen. Stellen Sie sicher, dass das Band im Rahmen der vermerkten Grenzen (**E1**) befestigt ist und zwei LEDs (**E2**) nicht verdeckt.

OBU in die Halterung einstecken.

Achtung!

- Vor jeder Fahrt müssen die Halterung und die OBU auf Schäden überprüft, korrekte Montage der Halterung und der OBU kontrolliert und die Ausrichtung der beiden Teile geprüft werden.
- Bei Bedarf ist ein Montageset für Halterung an jeder Servicestelle kostenlos erhältlich.
- Der Sicherheitsaufkleber muss gut sichtbar am Armaturenbrett angebracht werden.

Instrucciones de instalación.

El OBU descrito en este manual está destinado al uso en vehículos con parabrisas delanteros metalizados y consiste en un dispositivo externo OBU-4042 (antena para la comunicación de peaje) y un dispositivo Interno OBU-4041 (únicamente para información al conductor y declaración de la clase de vehículo). Por favor, compruebe si ha recibido ambos módulos de OBU.

Para asegurar que el cobro de peaje se realiza correctamente, el conductor debe instalar y utilizar los dos módulos del OBU de acuerdo con las Instrucciones de instalación presentes en este documento.

Atención: No use el kit de montaje después de la fecha de caducidad (ver etiqueta).

A: Asegúrese de haber recibido todos los elementos listados debajo y de que éstos no presenten daños:

1. Módulo externo OBU-4042 para ser montado en la parte exterior del parabrisas **(A1)**.
2. Módulo interno OBU-4041 para ser montado en la parte interior del parabrisas **(A2)**.
3. El kit de montaje incluye soporte, cinta adhesiva para el módulo interno, cinta adhesiva de limpieza para el módulo externo, etiqueta de seguridad **(A3)**.
4. Paño de limpieza.
5. Paño desengrasante **(A5)**.
6. Instrucciones de instalación y Manual de uso.

B: Colocación del módulo externo en el soporte

1. Inserte el módulo externo del OBU en el soporte desde la derecha, como se muestra en la figura **(B1)**.
2. Si el borde del OBU está alineado con el borde del soporte, el OBU se considera correctamente insertado (Véase las flechas en la figura) **(B2)**.
3. Si necesita retirar el OBU, tire hacia arriba el clip de liberación situado a la derecha y empuje el OBU desde el lado izquierdo como puede verse en la figura **(B3)**.

C: Montaje del módulo externo

1. El soporte con el módulo externo montado debe ser instalado en la parte superior del parabrisas.
2. Selecciona una de las siguientes posiciones **(C1)**: superior izquierda, superior central, superior derecha.
3. El área dónde el soporte del módulo externo será montado debe ser limpiada y desengrasada utilizando respectivamente los paños **(A4)** y **(A5)** proporcionados. Asegúrese de que la superficie tratada esté completamente seca antes de proceder al montaje.

Atención: el módulo externo no debe ser montado:

- En el campo visual del conductor o en el cualquier posición que limite la visión del conductor.
- En el área de trabajo de los limpiaparabrisas delanteros.
- En la zona opaca o tintada del parabrisas.
- En la zona de los objetos que se encuentren encima del módulo externo del OBU (la carga colocada en el techo del vehículo, componentes estructurales del vehículo ubicados encima del parabrisas, etc.).

En caso de no poder cumplir cualquiera de las condiciones indicadas, consulte la última página de este manual para ver opciones de montaje alternativas.

4. Retire la película protectora de la parte posterior de la cinta adhesiva del soporte y pegue el soporte del módulo exterior en la posición elegida del parabrisas **(C2)**.
5. Asegúrese de que el módulo externo del OBU pueda ser retirado del soporte e insertado correctamente.

Atención: Una vez desmontado el soporte del módulo exterior, el reuso del kit de montaje está prohibido.

Para obtener un nuevo kit de montaje, dirijase a un centro de servicios en su región.

D: Montaje del módulo interno:

Atención: El área dónde el soporte del módulo interno será montado debe ser limpiada y desengrasada utilizando respectivamente los paños (A4) y (A5) proporcionados. Asegúrese de que la superficie tratada esté completamente seca antes de proceder al montaje.

1. Fije la cinta adhesiva en la parte posterior del módulo interno del OBU y asegúrese de que la cinta esté dentro del área delimitada **(D1)**.

Atención: ¡no cubrir las dos luces **(D2)** con la cinta!

2. Retire la película protectora de la parte posterior de la cinta adhesiva.
3. Active el módulo interno presionando el botón del dispositivo dos veces para iniciar el proceso de su sincronización con el módulo externo.
4. Desplace el módulo interno hacia el módulo externo hasta que estén alineados. Las dos partes del OBU se consideran sincronizadas y comunicadas si el módulo interno emite regularmente una señal acústica y todos los indicadores se iluminen en verde. Cuando el módulo interno empiece a emitir señales acústicas y los indicadores (2, 3, 4, X) parpadeen en verde, péguelo al parabrisas **(D3)**.

5. El proceso de sincronización se considera finalizado cuando el OBU esté montado en el parabrisas, sólo un indicador X se ilumine en verde (**D4**) y el OBU emita un pitido largo. En caso de duda repita el proceso de alineado y sincronización.

Atención: Si el indicador X parpadea en rojo, el módulo interno ha sido instalado incorrectamente (**D5**). Desmóntelo y repita el proceso de su sincronización.

Sólo use el OBU después de instalar y sincronizar los dos módulos correctamente, como se describe anteriormente.

E: Fijación de la cinta adhesiva de en el módulo externo del OBU

Retire el modulo externo del soporte y fije la cinta adhesiva de limpieza en la parte posterior del módulo de modo que la cinta esté dentro del área delimitada (**E1**) y no cubra las dos luces (**E2**).

Inserte el módulo externo en el soporte.

Atención:

- Antes de cada viaje asegúrese de que el soporte y el OBU estén montados correctamente, no estén dañados, y los módulos estén sincronizados.
- Para obtener un nuevo kit de montaje diríjase a un centro de servicios en su región.
- La etiqueta de seguridad debe estar situada en el tablero para su mejor visibilidad.

O dispositivo de bordo descrito no presente manual está destinado para o uso nos veículos com para-brisas frontais metalizados e consiste em duas unidades, um módulo externo de OBU modelo 4042 (antena para comunicação com o sistema de pagamento) e um módulo interno de OBU modelo 4041 (só para informar ao condutor e fazer a declaração da classe do veículo). Favor verificar a recepção de ambos os módulos de OBU.

Para assegurar o funcionamento ininterrupto das cobranças de pedágios e portagens eletrônicos, o condutor deve instalar, configurar e usar ambos os módulos de OBUs que compõem o dispositivo estritamente segundo os termos da Instrução de Instalação.

Atenção! Não utilize o kit de montagem com o prazo expirado (verifique a data na embalagem).

A: Certifique-se de que os seguintes itens fazem parte do conjunto de peças fornecidos e que os mesmos não se encontram danificados:

1. OBU externo, modelo "OBU-4042" para instalar no suporte montado na superfície exterior do para-brisa **(A1)**.
2. OBU interno, modelo "OBU-4041" para instalar na superfície interior do para-brisa **(A2)**.

3. Kit de montagem, incluindo suporte, banda adesiva para o OBU interno, banda adesiva de limpeza para o OBU externo, sticker adesivo de segurança **(A3)**.
4. Pano / Tecido de limpeza **(A4)**.
5. Pano anti-grassa **(A5)**.
6. Instrução de Instalação e Manual do Usuário.

B: Instalação do OBU externo no suporte

1. Insere o OBU externo no suporte, introduzindo ele do lado direito, tal como indicado na figura **(B1)**.
2. O OBU está devidamente inserido quando o mesmo não sobressai do canto do suporte (vide o indicado pelas setas na figura) **(B2)**.
3. Quando for necessário retirar o OBU do suporte, levante o clip fixador do lado direito no suporte e empurre o OBU, apertando no mesmo do lado esquerdo, tal como indicado na figura **(B3)**.

C: Instalação do OBU externo

1. O suporte com o OBU externo no mesmo deve ser instalado na parte superior do para-brisas;
2. Utilize uma das seguintes posições **(C1)**: canto superior esquerdo, parte superior central, canto superior direito.
3. A área da futura instalação do Suporte deve ser limpada com o pano de tecido de limpeza **(A4)** e o pano anti-grassa **(A5)** do kit de montagem. Instalação do suporte para o OBU externo se efetua só quando a composição anti-grassa se secar.

Atenção! A parte externa não deve ser instalada nas seguintes posições:

- Dentro do campo de visão do conductor ou numa posição que prejudique a visibilidade do condutor em qualquer direção.
- Na área de funcionamento dos limpa-para-brisa dianteiros;
- Nas zonas opacas do para-brisas;
- Nas áreas onde sobre o OBU externo possam estar objetos (por exemplo, a carga fixada no teto, componentes estruturais localizados diante do para-brisas).

Se pelo menos uma destas condições descritas acima não pode ser aplicada ao seu veículo, favor consultar a última página desta Instrução onde estão indicadas localizações nos veículos especiais e fora do padrão.

4. Retire o filme protetor do lado reverso da banda adesiva para o suporte e coloque o suporte na posição previamente selecionada na superfície exterior do para-brisa **(C2)**.
5. Verifique que o OBU externo em caso da necessidade pode ser retirado do Suporte e reinserido nele devidamente.

Atenção! A parte externa não deve ser instalada nas seguintes posições:

Está proibido usar o kit de montagem pela segunda vez após desmontado o suporte do OBU externo.

Receba o novo kit de montagem com o suporte em qualquer local de manutenção.

D: Instalação do modelo interno do OBU:

Atenção! A área da futura instalação do Suporte deve estar limpada com o pano de tecido de limpeza (A4) e o pano anti-grassa (A5) do kit de montagem. Instalação do suporte para o OBU externo se efetua só quando a composição anti-grassa se secar.

1. Aplique a banda adesiva de limpeza na parte traseira do OBU externo e verifique que a banda não sobressai dos limites indicados **(D1)**.

Atenção! A banda adesiva não deve cobrir os dois condutores de luz (D2)!

2. Retire o filme protetor do lado reverso da fita adesiva.
3. Ligue o equipamento OBU pressionando duas vezes o botão localizado nele, iniciando assim o procedimento de alinhamento com a parte externa do OBU.
4. Desloque o módulo interno do OBU ao módulo externo do OBU. As duas unidades do OBU estão alinhadas e se comunicam entre si quando o módulo interno do OBU emite sinal sonoro de forma regular e todas os seus indicadores piscam com cor verde. Assegure a parte interna do OBU a superfície interior do para-brisa após a ouvir sinais sonoros regulares e quando observar os símbolos luminosos (2,3,4, X) intermitentes de cor verde **(D3)**.

5. O procedimento de alinhamento está finalizado com sucesso quando o OBU estiver instalado no para-brisas, estando apenas o símbolo X aceso com luz verde **(D4)** seguido de um longo e contínuo sinal sonoro. Em caso de incerteza no sucesso da instalação favor repetir o procedimento.

Atenção! Se o símbolo X se ilumina com cor vermelha, significa que o OBU não está instalado corretamente (D5). Retire e repete o procedimento de alinhamento.

O OBU pode usar só depois de ter finalizado com sucesso o procedimento de alinhamento, tal como está descrito acima.

E: Aplicação da banda adesiva de limpeza no módulo externo do OBU.

Retire o módulo externo do OBU do suporte e aplique a banda adesiva de limpeza na parte traseira do OBU externo e verifique que a banda não sobressai dos limites indicados **(E1)** e não fecha dois dutos de luz **(E2)**. Insira o OBU no suporte.

Atenção!

- Antes de cada viagem assegure-se de que o OBU e o suporte não estão danificados, verifique se o suporte foi instalado correto e o OBU foi inserido devidamente, e que os ambos módulos estão alinhados.
- En caso de necessidade pode receber grátis em qualquer local de manutenção o novo kit de montagem com o suporte.
- O sticker adesivo de segurança deve estar na consola do carro onde ele seja facilmente visível.

Urządzenie pokładowe opisane w niniejszej instrukcji jest przystosowane do używania w pojazdach wyposażonych w metalizowaną przednią szybę oraz składa się z modułu zewnętrznego OBU-4042 (będącego anteną do komunikacji z systemem poboru opłat) oraz modułu wewnętrznego OBU-4041 (przeznaczonego jedynie do informowania kierowcy i określenia klasy pojazdu). Upewnij się, że dostałeś oba moduły w komplecie.

Aby system elektronicznego poboru opłat za korzystanie z drogi funkcjonował sprawnie i bez zakłóceń, kierowca powinien zamontować i używać obie części niniejszego urządzenia pokładowego, ściśle przestrzegając postanowień tej Instrukcji instalowania.

Uwaga: Nie należy używać zestawu montażowego po upływie terminu ważności (patrz data na opakowaniu).

A: Upewnij się, że w skład otrzymanego przez Ciebie zestawu wchodzi następujące elementy i sprawdź, czy ich stan jest nienaruszony:

1. Moduł zewnętrzny urządzenia pokładowego OBU-4042 do umieszczenia na zewnętrznej stronie przedniej szyby pojazdu **(A1)**.
2. Moduł wewnętrzny urządzenia pokładowego OBU-4041 do montażu na wewnętrznej stronie przedniej szyby pojazdu **(A2)**.
3. Zestaw montażowy obejmujący mocowanie, taśmę samoprzylepną do modułu wewnętrznego, czyszczącą taśmę samoprzylepną do modułu zewnętrznego, etykietę bezpieczeństwa **(A3)**.

4. Ściereczka czyszcząca **(A4)**.
5. Szmataka odtłuszczająca **(A5)**.
6. Instrukcja instalowania i Instrukcja obsługi.

B: Umieszczenie modułu zewnętrznego urządzenia pokładowego wewnątrz mocowania

1. Włóż moduł zewnętrzny urządzenia pokładowego do mocowania, wprowadzając go od prawej strony, jak pokazano na rysunku **(B1)**.
2. Urządzenie włożone prawidłowo, jeśli nie wystaje poza krawędź mocowania (patrz, jak pokazano za pomocą strzałek na rysunku) **(B2)**.
3. Gdy zajdzie taka potrzeba, że urządzenie pokładowe powinno być wyjęte z mocowania, trochę podnieś ustalacz po prawej stronie na mocowaniu oraz wysuń urządzenie po naciśnięciu go po lewej stronie, jak pokazano na rysunku **(B3)**.

C. Instalowanie modułu zewnętrznego układu pokładowego

1. Mocowanie z umieszczonym w nim modułem zewnętrznym urządzenia pokładowego musi być zamontowane w górnej części przedniej szyby.
2. Użyj jedną z następujących pozycji **(C1)**: lewy górny róg, część środkowa górna, prawy górny róg.
3. Obszar, na którym będzie umieszczona zewnętrzna część urządzenia pokładowego, musi być oczyszczony przy użyciu ściereczki **(A4)** i odtłuszczony za pomocą szmatki **(A5)** z kompletu. Instalacja mocowania modułu zewnętrznego jest dozwolona dopiero po wyschnięciu zestawu odtłuszczającego.

Uwaga! Zewnętrzna część nie powinna być zamontowana:

- w polu widzenia kierowcy w takim miejscu, które ograniczałoby kierowcy widoczność w dowolnym kierunku;
- w obszarze pracy wycieraczek szyby przedniej;
- w zabarwionej lub stonowanej części szyby przedniej;
- w obszarze obiektów, zwisających nad zewnętrzną część urządzenia pokładowego (na przykład, zamontowany na dachu ładunek, elementy konstrukcyjne pojazdu znajdujące się nad szybą przednią).

Jeśli choć jeden z powyższych warunków nie może być spełniony, sposoby umieszczenia urządzenia pokładowego na nietypowych pojazdach przedstawione są na ostatniej stronie niniejszej Instrukcji.

4. Usuń folię ochronną z tyłu taśm samoprzylepnych mocowania i dociśnij go do wybranego wcześniej miejsca na przedniej szybie **(C2)**.
5. Upewnij się, że moduł zewnętrzny urządzenia pokładowego w razie potrzeby może być wyjęty z mocowania i prawidłowo włożony z powrotem.

Uwaga! Nie jest dozwolone ponowne użycie zestawu montażowego po demontażu mocowania modułu zewnętrznego. Uzyskaj nowy zestaw montażowy z mocowaniem na każdym punkcie obsługi.

D: Instalacja modułu wewnętrznego Urządzenia pokładowego:

Uwaga! Obszar, na którym będzie zamontowane wewnętrzne urządzenie pokładowe, musi być oczyszczony przy użyciu ściereczki A4 i odtłuszczony za pomocą szmatki A5 z kompletu. Instalacja modułu wewnętrznego jest dozwolona dopiero po wyschnięciu zestawu odtłuszczającego.

1. Przymocuj taśmę samoprzylepną do tylnej powierzchni wewnętrznego urządzenia pokładowego i upewnij się, że znajduje się ona wewnątrz naniesionych linii granicznych **(D1)**.

Uwaga: Nie zakrywaj taśmą samoprzylepną dwóch światłowodów (D2)!

2. Usuń folię ochronną z tyłu taśmy samoprzylepnej.
3. Aktywuj urządzenie pokładowe, dwukrotnie naciskając przycisk na urządzeniu, tym samym rozpoczynając procedurę synchronizacji z zewnętrzną częścią urządzenia.
4. Przesuń wewnętrzną część urządzenia pokładowego do zewnętrznej części urządzenia pokładowego. Obie części urządzenia pokładowego są zsynchronizowane i komunikują się, gdy urządzenie wewnętrzne regularnie wydaje sygnał dźwiękowy i wszystkie diody kontrolne migają na zielono. Przymocuj wewnętrzną część do przedniej szyby, gdy usłyszysz regularne sygnały dźwiękowe i zobaczysz symbole świetlne (2,3,4), X), migające na zielono **(D3)**.

5. Proces synchronizacji został zakończony pomyślnie, gdy urządzenie pokładowe zostało przymocowane do przedniej szyby, tylko jedna dioda kontrolna X świeci się na zielono (**D4**) i słyszysz długi sygnał dźwiękowy. W przypadku niepewności powtórz proces synchronizacji.

Uwaga! Jeśli dioda kontrolna X świeci na czerwono, urządzenie pokładowe zostało zainstalowane nieprawidłowo (D5). Usuń go i powtórz proces synchronizacji.

Możesz korzystać z urządzenia pokładowego dopiero po pomyślnym przeprowadzeniu procedury synchronizacji, jak jest to opisane wyżej.

E: Nanoszenie samoprzylepnej taśmy czyszczącej na moduł zewnętrzny urządzenia pokładowego

Wyjmij moduł zewnętrzny z mocowania i nanieś samoprzylepną taśmę czyszcząca na tylną powierzchnię zewnętrznego modułu urządzenia pokładowego oraz upewnij się, że taśma jest umieszczona wewnątrz naniesionych linii granicznych (**E1**) i nie zasłania dwóch światłowodów (**E2**). Włóż urządzenie pokładowe do mocowania.

Uwaga!

Przed każdą podróżą upewnij się, że urządzenie pokładowe i mocowanie nie są uszkodzone, sprawdź, że mocowanie zostało zamontowane prawidłowo, a urządzenie pokładowe jest w nim poprawnie umieszczone, jak również upewnij się, że oba moduły zostały zsynchronizowane.

W razie potrzeby zestaw montażowy mocowania można dostać za darmo w dowolnym punkcie obsługi.

Etykieta Bezpieczeństwa musi być umieszczona na desce rozdzielczej, gdzie ona jest dobrze widoczna.

OBU (On Board Unit), opisana v tem priročniku, je namenjena za uporabo v vozilih z metaliziranim vetrobranskim steklom. Komplet OBU vsebuje zunanjo enoto OBU 4042 (antena za komunikacijo s cestninskim sistemom) in notranjo enoto OBU-4041 (za informacije vozniku in klasifikacijo vozila). Prosimo, preverite, ali ste prejeli oba dela.

Da bi zagotovili, da elektronsko cestninjenje deluje brezhibno, mora voznik obe enoti te TwinOBU pravilno namestiti in konfigurirati, tako kot je opisano v tem priročniku.

Pozor! Ne uporabljajte kompleta za namestitev, če je datum veljavnosti (glej embalažo) potekel.

A: Preverite, ali so vsi deli, ki so navedeni spodaj, v paketu in niso poškodovani:

1. Zunanja OBU-4042 enota za namestitev v nosilec na zunanji strani vetrobranskega stekla **(A1)**.
2. Notranja OBU-4041 enota za namestitev na notranjo stran vetrobranskega stekla **(A2)**.
3. Namestitveni komplet vsebuje: nosilec za zunanjo OBU enoto, lepilni trak za notranjo OBU enoto, lepilni čistilni trak za zunanjo OBU enoto, varnostno nalepko **(A3)**.
4. Čistilno krpo **(A4)**.
5. Razmaščevalna krpa **(A5)**.
6. Navodila za namestitev in priročnik za uporabnika.

B: Postavitev zunanje OBU enote v nosilcu:

1. Vstavite zunanjo OBU enoto v nosilec z desne strani, kot je prikazano na sliki **(B1)**.
2. OBU naprava je vstavljena pravilno, če je poravnana z robom nosilca (glej puščice na sliki) **(B2)**.
3. Če je potrebno odstraniti OBU iz nosilca, sprostite zatič na desni strani nosilca in potisnite OBU napravo z leve strani, kot je prikazano na sliki **(B3)**.

C: Namestitev zunanje OBU enote:

1. Nosilec z zunanjo OBU enoto mora biti nameščen na zgornjem delu vetrobranskega stekla.
2. Dovoljeni so naslednji položaji **(C1)**: zgoraj levi kot, zgoraj sredina, zgoraj desni kot.
3. Izbrani položaj za namestitev nosilca z zunanjo OBU enoto je potrebno očistiti s pomočjo priložene čistilne krpe **(A4)** in razmastiti s krpo **(A5)**. Namestitev nosilca je dovoljena samo na posušeno površino.

Pozor! Nosilec z zunanjo enoto ne sme biti nameščen v naslednjih položajih:

- v vidnem polju voznika ali tako, da je voznikov pogled v katero koli smer zaprt.
- v delovnem polju sprednjih brisalcev.
- v zatemnjenem ali obarvanem delu vetrobranskega stekla.
- v območju, kjer bi drugi objekti (naprimer, tovor na strehi, strukturne komponente, ki visijo preko vetrobranskega stekla) prekrivali nosilec.

V primeru, če je vsaj enega od zgoraj navedenih pogojev ni mogoče zadostiti, namestitev naprave na nestandardnih vozilih je prikazana na zadnji strani priročnika.

4. Odstranite zaščitno folijo z lepilnega traku na zadnji strani nosilca in ga prilepite na vnaprej izbran in očiščen položaj na vetrobranskem steklu **(C2)**.
5. Preverite, ali lahko iz nosilca odstranite zunanjo OBU enoto in jo lahko pravilno vstavite nazaj.

Pozor! Ponovna uporaba namestitvenega kompleta ni dovoljena po odstranitvi nosilca zunanje OBU enote. Lahko pridobite nov namestitveni komplet z nosilcem na kateri koli servisni točki.

D: Namestitev notranje OBU enote:

Pozor! Izbrani položaj za namestitev notranje OBU enote je potrebno očistiti s pomočjo priložene čistilne krpe (A4) in razmastiti s krpo (A5). Namestitev notranje enote je dovoljena samo na posušeno površino.

1. Prilepite lepilni trak na hrbtno stran notranje OBU enote in zagotovite, da trak ne presega označenih mej **(D1)**.

Pozor! Dve svetlobni lučki ne smeta biti prekriti z lepilnim trakom (D2)!

2. Odstranite zaščitno folijo s hrbtne delu lepilnega traku.
3. Aktivirajte OBU z dvakratnim pritiskom na gumb, s tem se bo pričelo usklajevanje z zunanjo enoto.
4. Premaknite notranjo enoto v smeri zunanje enote. Obe OBU enoti sta usklajeni in lahko komunicirata med seboj, ko notranja enota enakomerno piska in vse lučke utripajo zeleno. Prilepite notranjo enoto na vetrobransko steklo, ko se pojavi enakomerno piskanje in vse lučke (2,3,4, X) utripajo zeleno **(D3)**.
5. Uskladitev je bila uspešno zaključena, ko je OBU pritrjena na vetrobransko steklo in sveti zeleno le simbol X **(D4)** ter je slišati dolg pisk. Če niste prepričani, da sta obe enoti OBU uspešno povezani, ponovite postopek.

Pozor! Če simbol X zasveti rdeče, OBU ni bila pravilno nameščena (D5). OBU je potrebno odstraniti in ponovno uskladiti.

Uporabljajte OBU izključno in samo takrat, ko je bila uskladitev izvedena pravilno, kot opisano zgoraj.

E: Nanašanje lepilnega čistilnega traku na zunanjo OBU enoto

Odstranite zunanjo enoto iz nosilca in prilepite lepilni čistilni trak na hrbtno stran zunanje OBU enote in zagotovite, da trak ne presega označenih mej (E1) in ne prekriva dve svetlobni lučki (E2). Vstavite zunanjo OBU enoto nazaj v nosilec.

Pozor!

- Pred vsako vožnjo preverite zunanjo OBU enoto in nosilec, da nista poškodovana. Preverite tudi, če sta nosilec in OBU pravilno nameščena in obe OBU enoti sta usklajeni med seboj.
- Po potrebi namestitveni komplet za nosilec lahko brezplačno pridobite na kateri koli servisni točki.
- Varnostno nalepko morate namestiti na dobro vidno mesto na armaturni plošči.

OBU jednotka opísaná v tomto návode na obsluhu, je určená pre použitie vo vozidlách s metalizovanými prednými čelnými sklami a skladá sa z vonkajšej OBU-4042 časti (anténa pre komunikáciu s mýtnym systémom a aktualizáciu mýtného účtu) a z vnútornej OBU-4041 časti (slúži pre informáciu vodiča a na deklaráciu triedy vozidla). Prosím, skontrolujte si, či ste dostali obe časti OBU.

Aby bol zaistený hladký priebeh funkcie výberu mýta, vodič musí zabezpečiť, aby obe časti tohto dvojitého OBU boli namontované, konfigurované a použité presne podľa týchto inštalčných pokynov.

Varovanie: Nepoužívajte montážnu sadu po skončení platnosti minimálnej trvanlivosti (pozri štítok).

A: Skontrolujte, či sú všetky uvedené položky súčasťou balenia a nie sú poškodené:

1. Vonkajšia OBU-4042 na vloženie do držiaka na vonkajšiu stranu čelného skla **(A1)**.
2. Vnútorňá OBU-4041 pre upevnenie na vnútornej strane čelného skla **(A2)**.
3. Držiak na vonkajšiu montážnu sadu obsahujúcu lepiacu pásku pre vnútornú OBU, lepiacu pásku pre vonkajšiu OBU, bezpečnostnú nálepku **(A3)**.
4. Čistiaci obrúsok **(A4)**.
5. Odmasťujúci obrúsok **(A5)**.
6. Inštalčný manuál a Návod na obsluhu.

B: Vloženie vonkajšej OBU do držiaka

1. Vložte vonkajšiu OBU do držiaka z pravej strany, ako je vidieť na obrázku **(B1)**.
2. V prípade, že je v jednej rovine OBU s okrajom držiaku, OBU je úplne zasunutá (pozri označenie šípkami na obrázku) **(B2)**.
3. Ak potrebujete vybrať OBU z držiaka, potiahnite uvoľňovaciu sponu na pravej strane držiaka a zatlačte OBU z ľavej strany, ako je vidieť na obrázku **(B3)**.

C: Montáž vonkajšej OBU časti

1. Držiak s vonkajšou OBU musí byť namontovaný v hornej časti čelného skla.
2. Použite jednu z nasledujúcich polôh **(C1)**: vľavo hore, hore uprostred, vpravo hore.
3. Oblasť, kde bude vonkajšia OBU časť namontovaná, musí byť vyčistená pomocou čistiaceho obrúska **(A4)** a následne odmastená pomocou odmasťujúceho obrúska **(A5)** zo sady. Montáž držiaka vonkajšej OBU je možný iba po uschnutí odmasťujúceho prostriedku.

Pozor: Vonkajšia časť by nemala byť namontovaná:

- v zornom poli vodiča, alebo tak, že by bránila vodičovi vo výhľade v ľubovoľnom smere.
- v oblasti predných stieračov čelného skla.
- v zafarbenej, alebo tónovanej časti čelného skla.
- v oblasti, kde sú objekty umiestnené nad konzolou (napríklad, náklad pripevnený na streche, konštrukčné diely vozidla umiestnené nad čelným sklom).

V prípade, ak aspoň jednu z tých podmienok nie je možné splniť, prosím pozri možnosti umiestnenia OBU jednotky na špeciálnych vozidlách na poslednej strane tohto manuálu.

4. Odstráňte ochrannú fóliu zo zadnej strany lepiacich pásov a pripevnite držiak na zvolené miesto na čelné sklo **(C2)**.
5. Overte si, či vonkajšia OBU, v prípade potreby, môže byť odstránená a správne vložená naspäť.

Pozor: Nepoužívajte opakovane montážnu sadu po odstránení držiaka vonkajšej OBU časti.

Získate novú montážnu sadu v ktoromkoľvek servisnom stredisku.

D: Montáž vnútornej OBU časti:

Pozor: Oblasť, kde bude vnútorná OBU namontovaná by mala byť vyčistená obrúskom A4 a odmastená obrúskom A5 zo sady. Montáž držiaka vnútornej OBU je možný iba po uschnutí odmast'ujúceho prostriedku.

1. Pripevnite lepiacu pásku na zadnú stranu vnútornej OBU a presvedčte sa, že páska nevystupuje za vyznačené hranice **(D1)**.

Pozor: Neprelepujte páskou dva svetlovody (D2)!

2. Odstráňte ochrannú fóliu zo zadnej strany lepiacej pásky.
3. Aktivujte OBU stlačením tlačidla na OBU dvakrát, čím sa začne procedúra zladenia s vonkajšou časťou zariadenia.
4. Presuňte vnútornú časť OBU smerom k vonkajšej časti OBU. Obe časti OBU sú nastavené a môžu spolu komunikovať, ak vnútorná OBU pravidelne pípa a všetky indikátory blikajú na zeleno. Pripevnite vnútornú časť na čelné sklo, keď počujete pravidelné pípanie a uvidíte svetlá (2,3,4, X), blikajúce na zeleno **(D3)**.
5. Proces zladenia bol úspešne dokončený, ak je OBU pevne uchytená na čelnom skle, iba jeden indikátor X svieti na zeleno **(D4)**, a počujete len dlhé pípnutie. V prípade neistoty opakujte celý proces nastavenia odznova.

Upozornenie! Ak indikátor X svieti na červeno, to znamená, že OBU je nainštalovaná nesprávne (D5). Odstráňte ju a opakujte proces nastavenia.

Používanie OBU je možné len v prípade, ak proces nastavenia bol úspešne ukončený, ako je popísané vyššie.

E: Pripevnenie lepiacej čistiacej pásky na vonkajšiu OBU

Vyberte vonkajšiu OBU z držiaka a pripevnite lepiacu čistiacu pásku na zadnú stranu vonkajšej OBU časti, presvedčte sa, že páska je pripevnená vo vyznačených hraniciach **(E1)** a neprekryva dva svetlovody **(E2)**. Vložte OBU jednotku do držiaka.

Upozornenie:

- Pred každou cestou skontrolujte konzolu a OBU, či nie sú poškodené, skontrolujte aj správnosť upevnenia konzoly a správnosť vloženia OBU, a presvedčte sa, že obe časti OBU sú zladené.
- V prípade potreby montážnu sadu získate zadarmo v ktoromkoľvek servisnom stredisku.
- Bezpečnostná nálepka by mala byť umiestnená na palubnej doske, kde je dobre viditeľná.

Инструкция по установке.

Бортовое устройство, описанное в данном руководстве, предназначено для использования в транспортных средствах с металлизированным лобовым стеклом и состоит из внешнего модуля OBU-4042 (антенны для связи с системой оплаты) и внутреннего модуля OBU-4041 (только для информирования водителя и декларации класса транспортного средства). Убедитесь в том, что Вы получили в комплекте оба модуля.

Для бесперебойной работы электронной системы сбора платы за пользование дорогой водитель должен установить и эксплуатировать обе части данного бортового устройства в строгом соответствии с настоящей Инструкцией по установке.

Внимание! Не используйте монтажный комплект с истекшим сроком годности (см. на упаковке).

А: Убедитесь, что в полученный Вами комплект входят следующие элементы, и проверьте их целостность:

1. Внешний модуль бортового устройства OBU-4042 для установки с внешней стороны лобового стекла **(A1)**.
2. Внутренний модуль бортового устройства OBU-4041 для установки с внутренней стороны лобового стекла **(A2)**.

3. Монтажный комплект, включая крепление, клейкую ленту для внутреннего модуля, клейкую чистящую ленту для внешнего модуля, этикетку безопасности **(A3)**.
4. Чистящая салфетка **(A4)**.
5. Обезжиривающая салфетка **(A5)**.
6. Инструкция по установке и Руководство пользователя.

В: Размещение внешнего модуля бортового устройства в креплении

1. Вставьте внешний модуль бортового устройства в крепление, вводя его с правой стороны, как показано на рисунке **(B1)**.
2. Устройство вставлено надлежащим образом, если оно не выступает за края крепления (смотрите, как показано стрелками на рисунке) **(B2)**.
3. При необходимости извлечь бортовое устройство из крепления приподнимите фиксатор справа на креплении и выдвиньте устройство, нажав на него слева, как показано на рисунке **(B3)**.

С: Установка внешнего модуля бортового устройства

1. Крепление с размещенным в нем внешним модулем бортового устройства должно быть установлено в верхней части лобового стекла.
2. Используйте одно из следующих положений **(C1)**: верхний левый угол, центральная верхняя часть, верхний правый угол.

3. Область, где будет установлена внешняя часть бортового устройства, должна быть очищена салфеткой **(A4)** и обезжирена салфеткой **(A5)** из комплекта. Установка крепления внешнего модуля допускается только после высыхания обезжиривающего состава.

Внимание! Внешняя часть не должна быть установлена:

- в пределах поля зрения водителя или так, чтобы был закрыт обзор водителя в каком-либо направлении.
- в области стеклоочистителей лобового стекла.
- в окрашенной или тонированной части лобового стекла.
- в области объектов, нависающих над внешней частью бортового устройства (например, закрепленный на крыше груз, конструктивные элементы транспортного средства, расположенные над лобовым стеклом).

Если хотя бы одно из указанных выше условий не может быть выполнено, размещения бортового устройства на нестандартных транспортных средствах изображены на последней странице данной Инструкции.

4. Удалите защитную пленку с обратной стороны клейких лент крепления и прижмите его к выбранному заранее положению на лобовом стекле **(C2)**.
5. Убедитесь, что внешний модуль бортового устройства при необходимости может быть извлечен из крепления и надлежащим образом вставлен обратно.

Внимание! Не допускается повторное использование монтажного комплекта после демонтажа крепления внешнего модуля. Получите новый монтажный комплект с креплением на любом пункте обслуживания.

D: Установка внутреннего модуля Бортового устройства:

Внимание! Область, где будет крепиться внутреннее бортовое устройство, должна быть очищена салфеткой A4 и обезжирена салфеткой A5 из комплекта. Установка внутреннего модуля допускается только после высыхания обезжиривающего состава.

1. Прикрепите клейкую ленту к задней поверхности внутреннего бортового устройства и удостоверьтесь, что лента не выходит за пределы обозначенных границ **(D1)**.

Внимание! Клейкая лента не должна закрывать два световода (D2)!

2. Удалите защитную пленку с обратной стороны клейкой ленты.
3. Активируйте бортовое устройство, дважды нажав кнопку на устройстве, тем самым начав процедуру синхронизации с внешней частью устройства.
4. Переместите внутреннюю часть бортового устройства к внешней части бортового устройства. Обе части бортового устройства синхронизированы и коммуницируют, когда внутреннее устройство регулярно издает звуковой сигнал и все индикаторы мигают зеленым цветом. Прикрепите внутреннюю часть к лобовому стеклу, когда Вы услышите регулярные звуковые сигналы и увидите световые символы (2,3,4, X), мигающие зеленым цветом (D3).
5. Процесс синхронизации завершен успешно, когда бортовое устройство прикреплено к лобовому стеклу, только один индикатор X горит зеленым цветом (D4), и Вы слышите долгий звуковой сигнал. В случае неуверенности повторите процесс синхронизации.

Внимание! Если индикатор X светится красным цветом, бортовое устройство установлено неправильно (D5). Удалите его и повторите процесс синхронизации.

Использовать бортовое устройство можно только после успешного проведения процедуры синхронизации, как это описано выше.

Е: Нанесение клейкой чистящей ленты на внешний модуль бортового устройства

Достаньте внешний модуль из крепления и нанесите клейкую чистящую ленту на заднюю поверхность внешнего модуля бортового устройства и удостоверьтесь, что лента прикреплена в пределах обозначенных границ **(Е1)** и не закрывает два световода **(Е2)**. Вставьте бортовое устройство в крепление.

Внимание!

- Перед каждой поездкой убедитесь, что бортовое устройство и крепление не повреждены, проверьте правильность установки крепления и размещения бортового устройства в нем, а также убедитесь, что оба модуля синхронизированы.
- При необходимости монтажный комплект крепления можно получить бесплатно на любом пункте обслуживания.
- Этикетка Безопасности должна быть помещена на приборную панель, где она хорошо заметна.

Інструкцыя па ўсталёўцы.

Бартавая прылада, якая апісана ў дадзенай інструкцыі, прызначана для выкарыстання ў транспартных сродках з металізаваным ветравым шклом і складаецца з вонкавага модуля OBU-4042 (антэны для сувязі з сістэмай аплаты) і ўнутранага модуля OBU-4041 (ён прызначаецца выключна для забеспячэння кіроўцы адпаведнай інфармацыяй і для дэкларавання класа транспартнага сродку). Калі ласка, пераканайцеся, што Вы атрымалі ў камплекце абодва модулі.

Каб забяспечыць бесперабойную працу электроннай сістэмы збору платы за праезд, кіроўца павінен усталяваць і эксплуатаваць абедзве часткі дадзенай бартавой прылады ў строгай адпаведнасці з гэтай Інструкцыяй па ўсталёўцы.

Увага! Не выкарыстоўвайце мантажны комплект пасля заканчэння тэрміну яго прыдатнасці (гл. на ўпакоўцы).

А: Пераканайцеся, што ў атрыманы Вамі комплект уваходзяць наступныя элементы, і праверце іх цэласнасць:

1. Вонкавы модуль бартавой прылады OBU-4042 для ўсталёўкі зvonку ветравага шкла **(A1)**.
2. Унутраны модуль бартавой прылады OBU-4041 для ўсталёўкі з унутранага боку ветравага шкла **(A2)**.

3. Мантажны камплект, які ўключае кранштэйн, клейкую стужку для ўнутранага модуля, клейкую ачышчальную стужку для вонкавага модуля, этыкетку бяспекі **(A3)**.
4. Ачышчальная сурвэтка **(A4)**.
5. Сурвэтка для аб'ястлушчвання **(A5)**.
6. Інструкцыя па ўсталёўцы і Кіраўніцтва карыстальніка.

В: Размяшчэнне вонкавага модуля бартавой прылады ў кранштэйне

1. Устаўце вонкавы модуль бартавой прылады ў кранштэйн, увёўшы яго з правага боку, як паказана на малюнку **(B1)**.
2. Прылада ўстаўлена належным чынам, калі яна не выступае за краі кранштэйна (глядзіце, як паказана стрэлкамі на малюнку) **(B2)**.
3. Пры неабходнасці дастаць бартавую прыладу з кранштэйна прыпадніміце фіксатар справа на кранштэйне і высуньце прыладу, націснуўшы на яе злева, як паказана на малюнку **(B3)**.

С: Усталёўка вонкавага модуля бартавой прылады

1. Кранштэйн з замацаваным у ім вонкавым модулем бартавой прылады павінен быць усталяваны ў верхняй частцы ветравага шкла.
2. Усталёўвайце кранштэйн у адным з наступных месцаў **(C1)**: верхні левы кут, цэнтральная верхняя частка, верхні правы кут.

3. Вобласць, дзе будзе ўсталёўвацца вонкавая частка бартавой прылады, павінна быць ачышчана сурвэткай **(A4)** і абястлушчана сурвэткай **(A5)** з камплекта. Усталёўка кранштэйна вонкавага модуля дазваляецца толькі пасля высыхання абястлушчвальнага рэчыва.

Увага! Вонкавая частка не павінна ўсталёўвацца ў наступных месцах:

- у межах поля агляду кіроўцы ці там, дзе прылада будзе перашкаджаць агляду кіроўцы ў любым напрамку;
- у зоне дзеяння шклоачышчальнікаў ветравага шкла;
- у афарбаванай ці таніраванай зоне ветравага шкла;
- у зонах, дзе над кранштэйнам могуць навісаць іншыя аб'екты (напрыклад, замацаваныя на даху грузы, канструктыўныя элементы транспартнага сродку, якія знаходзяцца над ветравым шклом).

Калі хаця б адна з вышэйзгаданых умоў не можа быць выканана, звярніцеся да апошняй старонкі дадзенай Інструкцыі, дзе на малюнках паказана, як размяшчаць бартавую прыладу на нестандартных транспартных сродках.

4. Зніміце ахоўную плёнку з адваротнага боку клейкіх стужак кранштэйна і прыцісніце яго да выбранага загадзя месца на ветравым шкле **(C2)**.
5. Упэўніцеся ў тым, што вонкавы модуль бартавой прылады пры неабходнасці можна дастаць з кранштэйна і належным чынам уставіць назад.

Увага! Нельга паўторна выкарыстоўваць мантажны камплект пасля дэмантажу кранштэйна вонкавага модуля. Атрымайце новы мантажны камплект з кранштэйнам на любым пункце абслугоўвання.

D: Усталёўка ўнутранага модуля бартавой прылады:

Увага! Вобласць, дзе будзе ўсталёўвацца ўнутраная частка бартавой прылады, павінна быць ачышчана сурвэткай А4 і абястлушчана сурвэткай А5 з камплекта. Усталёўка ўнутранага модуля дазваляецца толькі пасля высыхання абястлушчвальнага рэчыва.

1. Прымацуйце клейкую стужку да задняй паверхні ўнутранай бартавой прылады і ўпэўніцеся ў тым, што стужка не выходзіць за пазначаныя межы **(D1)**.

Увага! Клейкая стужка не павінна закрываць два светлаводы **(D2)!**

2. Выдаліце ахоўную плёнку з адваротнага боку клейкай стужкі.
3. Актыўуйце бартавую прыладу, двойчы націснуйшы кнопку на прыладзе. Пачнецца працэдура сінхранізацыі з вонкавай часткай прылады.

4. Перамясціце ўнутраную частку бартавой прылады ў напрамку вонкавай часткі бартавой прылады. Абедзве часткі бартавой прылады сінхранізаваны і камунікуюць, калі ўнутраная прылада рэгулярна падае гукавы сігнал і ўсе індыкатары мігаюць зялёным колерам. Прымацуйце ўнутраную частку да ветравога шкла, калі пачуеце рэгулярныя гукавыя сігналы і ўбачыце, што светлавыя сімвалы (2, 3, 4, X) мігаюць зялёным колерам **(D3)**.
5. Працэс сінхранізацыі лічыцца паспяхова завершаным, калі бартавая прылада прымацавана да ветравога шкла, толькі адзін індыкатар X гарыць зялёным колерам **(D4)** і Вы чуеце доўгі гукавы сігнал. У выпадку няўпэўненасці паўтарыце працэс сінхранізацыі.

Увага! Калі індыкатар X гарыць чырвоным колерам, бартавая прылада ўсталявана няправільна (D5). Зніміце яе і паўтарыце працэс сінхранізацыі.

Выкарыстоўваць бартавую прыладу можна толькі пасля паспяховага правядзення працэдуры сінхранізацыі, як гэта апісана вышэй.

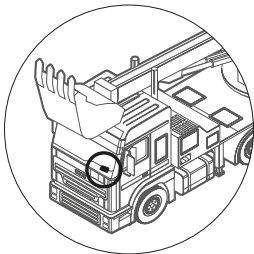
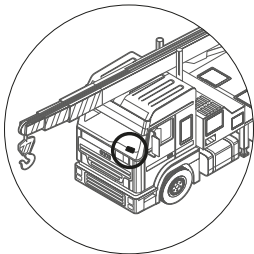
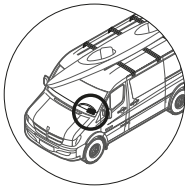
Е: Нанясенне клейкай ачышчальнай стужкі на вонкавы модуль бартавой прылады.

Дастаньце вонкавы модуль з кранштэйна і нанясіце клейкую ачышчальную стужку на заднюю паверхню вонкавага модуля бартавой прылады. Пераканайцеся ў тым, што прымацаваная стужка не выступае за пазначаныя межы **(E1)** і не закрывае два светлаводы **(E2)**. Устаўце бартавую прыладу ў кранштэйн.

Увага!

- Перад кожнай паездкай пераконвайцеся ў тым, што бартавая прылада і кранштэйн не пашкодзаны, правярайце правільнасць усталёўкі кранштэйна і размяшчэння ў ім бартавой прылады, а таксама ў тым, што абодва модулі сінхранізаваны.
- Пры неабходнасці мантажны камплект кранштэйна можна атрымаць бясплатна на любым пункце абслугоўвання.
- Этыкетка бяспекі павінна быць размешчана на прыборнай панэлі, дзе яе добра відаць.

Notes:



Notes:

